

Директору Гете-Інституту в Україні  
Директору бібліотеки Гете-Інституту

### З В І Т

З 23 по 30 травня 2009 року група бібліотекарів та бізнесменів з України відвідали бібліотеки ФРН у містах Кельн, Золінген, Бремен та Гамбург.

Треба відзначити, що всі бібліотеки, які були відібрані для професійної поїздки, були професійно підготовлені, цікавими та мали власні «родзинки». Німецькі бібліотекарі щиро приймали колег з України, проводили екскурсії по бібліотекам, вичерпно відповідали на всі запитання.

Було зроблено багато фотознімків, що дозволить показати найкращий досвід бібліотек ФРН бібліотекарям України.

Окрема подяка VI International за надання фінансової підтримки у розмірі 500 Євро для оплати роботи перекладачів. Також дякуємо Гете-Інституту в Україні за підбір перекладачів, які знали професійну термінологію та намагалися всебічно допомогти групі.

Було приємно побачити позитивні зміни у діяльності бібліотек Німеччини за останні 4 роки (Г.Саприкін відвідував ФРН у 2005 році за підтримки Гете-Інституту в Україні). Особливо це стосується роботи з дітьми та автоматизації роботи бібліотек. Змінюється й концепція обслуговування населення публічними бібліотеками.

Група українських бібліотекарів та бізнесменів висловлює щире подяку керівництву Гете-Інституту в Україні за організацію та підтримку професійної поїздки. Сподіваємось на подальшу взаємовигідну співпрацю та можливість й надалі відвідувати бібліотеки Німеччини.

Особлива подяка працівникам консульського відділу посольства ФРН в Україні за довіру та надання безкоштовних віз за спрощеною процедурою.

Керівник групи,  
директор Державної бібліотеки України

для юнацтва, віце-президент УБА

Георгій Саприкін